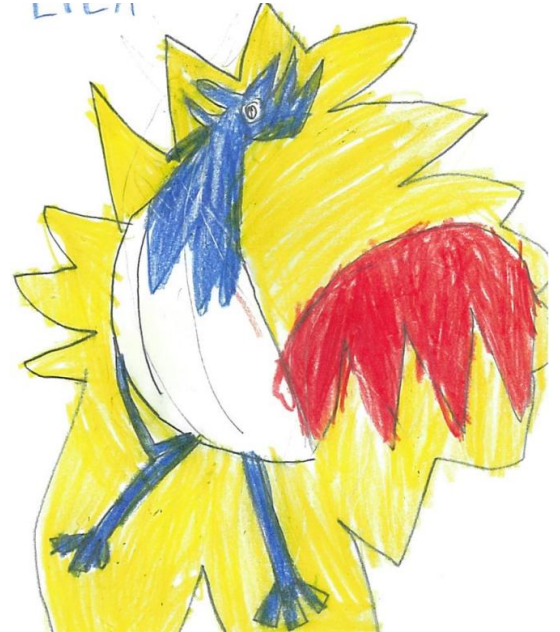
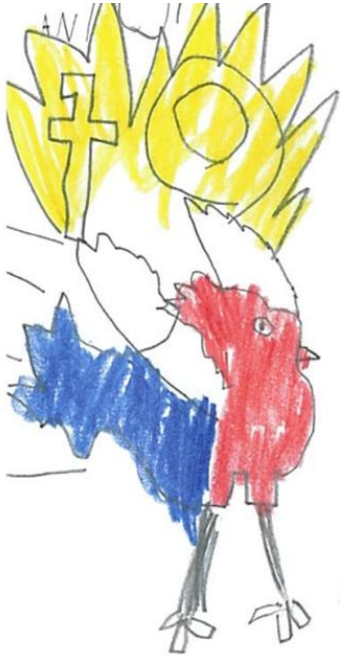


Esikoulun opas

2026–2027

Guide du préscolaire



Helsingin ranskalais-suomalainen koulu
Lycée franco-finlandais d'Helsinki

Raumantie 4
00350 Helsinki
Finlande

0295 33 2534 esikoulu / *préscolaire*
0295 33 2592 toimistosihtööri Niina Saikkonen / *secrétaire*
0295 33 2524 apulaisrehtori Merja Kukkanen / *provisseure adjointe*

Sisällys - *Sommaire*

Yhteystiedot – <i>Contact</i>	3
Lukuvuoden työ- ja loma-ajat – <i>Calendrier de l’année</i>	4
Tiedotus – <i>Communication</i>	4
Päiväjärjestys - <i>Emploi du temps</i>	5
Esikoulupäivän jälkeen - <i>Après la journée au préscolaire</i>	5
Ulkoiluvarusteet - <i>Équipement d’extérieur</i>	6
Liikunta - <i>Éducation physique</i>	6
Opetuskielet – <i>Langues d’enseignement</i>	6
Esikoulussa tarvittavat välineet - <i>Matériel à apporter au préscolaire</i>	7
Näitä ei esikoulussa tarvita - <i>Ne pas apporter au préscolaire</i>	7
Löytötavarat - <i>Objets trouvés</i>	8
Ruokailu - <i>Cantine</i>	8
Oppilastiedot - <i>Fiche de renseignement</i>	8
Poissaolot - <i>Absences</i>	8
Terveys – <i>Santé</i>	9
Oppimisen tuki ja kehittymisen seuranta – <i>Suivi et soutien de l’apprentissage et du développement</i>	10
Siirtyminen 1. luokalle – <i>Passage en classe 1</i>	11
Kirjasto – <i>Bibliothèque</i>	12
Liikenneturvallisuus - <i>Sécurité routière</i>	12
Koulutilojen siisteys - <i>Propreté des locaux</i>	12

Tervetuloa esikouluun! Koulun kotisivuilla voi tutustua esiopetuksen opetussuunnitelmaan, jossa kerrotaan esikouluvuoden ohjelmasta, esikoulumme arvoista, kasvatuksellisista ja opetuksellisista tavoitteista ja menetelmistä, opetuksen ja lapsen kehittymisen arvioinnista ja seurannasta sekä vanhempien kanssa tehtävästä yhteistyöstä: <https://hrsk.fi/esiopetus/>

Bienvenue au préscolaire ! Veuillez prendre connaissance du plan d'enseignement qui vous informera des méthodes de travail et de l'évaluation au préscolaire ainsi que de la coopération entre l'école et les parents sur notre site : <https://hrsk.fi/fr/prescolaire/>

YHTEYSTIEDOT – Contact

Yhteys opettajiin Wilman kautta / *contacter les professeurs par Wilma*

esiA opettaja / *professeur* **Bastien Berthe**

esiB opettaja / *professeur* **Kati Leppänen**

esiC opettaja / *professeur* **Heidi Servomaa**

esiA avustaja / *assistante* **Tiina Huusko-Crépin**

esiB avustaja / *assistante* **Aurélie Rablet**

esiC avustaja / *assistante* **Terhi Ropponen**

esiABC suomen opettaja / *professeur de finnois* **Anu-Mari Salo**

Erityisopettaja / *enseignante spécialisée* **Christine Droesbeke-Kallio**

Rehtori / *Proviseure* Johanna Kumenius 0295 33 2521

Apulaisrehtori / *Proviseure adjointe* Merja Kukkanen 0295 33 2524

Toimistosihteeri / *Secrétaire* Niina Saikkonen 0295 33 2592

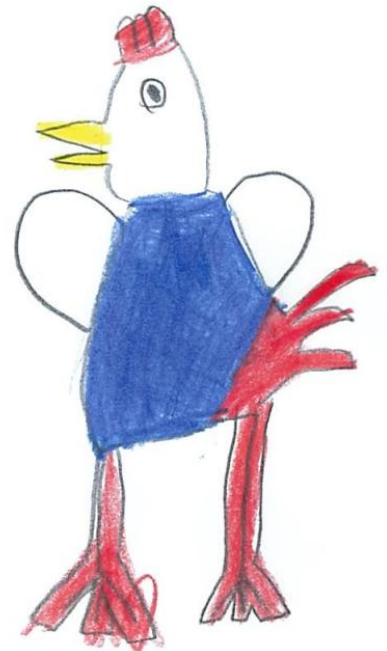
Kirjastonhoitaja / *Bibliothécaire* Olli Rantala 0295 33 2553

Kouluruokailusta vastaa Sodexo, katso tiedot www.hrsk.fi / *La restauration scolaire est assurée par Sodexo, voir les informations www.hrsk.fi*

Sähköpostiosoitteet / *courriel*:

etunimi.sukunimi@hrsk.fi

prenom.nom@hrsk.fi



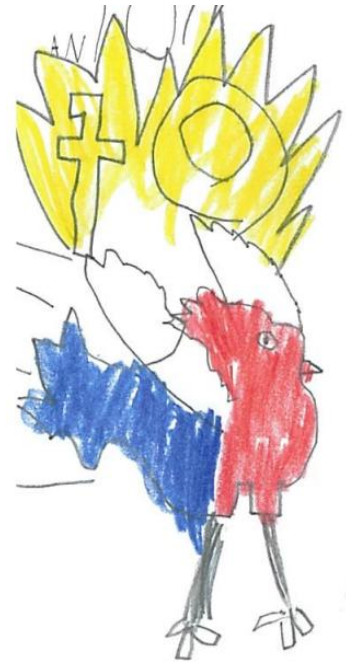
LUKUVUODEN TYÖ- JA LOMA-AJAT – *Calendrier de l'année*

Lukuvuosi 2026–2027

Syyslukukausi 12.8.2026 (ke) – 18.12.2026 (pe)
Syysloma 12.10.2026 (ma) – 16.10.2026 (pe)
Joululoma 21.12.2026 (ma) – 6.1.2027 (ke)
Kevätlukukausi 7.1.2027 (to) – 4.6.2027 (pe)
Talviloma 22.2.2027 (ma) – 26.2.2027 (pe)
Helatorstain jälkeinen perjantai 7.5.2027 on vapaa.

Année scolaire 2026-2027

Semestre d'automne 12.8.2026 (mercredi) – 18.12.2026 (vendredi)
Vacances d'automne 12.10.2026 (lundi) – 16.10.2026 (vendredi)
Vacances de Noël 21.12.2026 (lundi) – 6.1.2027 (mercredi)
Semestre de printemps 7.1.2027 (jeudi) – 4.6.2027 (vendredi)
Vacances d'hiver 22.2.2027 (lundi) – 26.2.2027 (vendredi)
Le vendredi 7.5.2027 après le jour férié du jeudi de l'Ascension (6.5.2027) est libre.



TIEDOTUS – *Communication*

Esikoulun vanhempainilta pidetään ke 26.8.2026 klo 18.00, aloitamme ruokalassa.

Esikoulussa käytetään Wilmaa kodin ja koulun yhteistyövälineenä. Sinne merkitään mm. lapsen poissaolot. Huoltajat voivat itse luoda Wilma-tunnukset (<https://yvkoulut.inschool.fi/connect>). Jokaisen huoltajan tulisi aktivoida omat tunnuksensa. Tunnukset ovat henkilökohtaiset. Huoltaja voi liittää kaikki kouluikäiset lapsensa saman Wilma-tunnuksensa alle. HUOM! Käytä aina kirjautumisosoitetta <https://yvkoulut.inschool.fi/>. Wilman avulla seurataan ja dokumentoidaan oppimista, ja se on kodin ja koulun yhteistyökanava myöhemmin myös koulussa koko perusopetuksen ajan. Jos huoltajan ei ole mahdollista käyttää Wilmaa, siitä tulisi ilmoittaa koulun kansliaan ja opettajalle, jotta tiedonvälitys saadaan turvattua.

Vanhempien keskinäisen tiedotuksen ja vanhempainyhdistyksen tiedotuksen mahdollistamiseksi jokaiselta luokalta valitaan kaksi yhdysvanhempaa, jotka keräävät luokan vanhempien sähköpostilistan keskinäistä kommunikointia varten, ja vastaavat luokan kassasta, jos luokan vanhemmat päättävät sellaisen perustaa.

La soirée des parents du préscolaire aura lieu le mercredi 26.8.2026 à 18h00 au réfectoire.

Au préscolaire on utilise Wilma comme moyen de coopération entre l'école et la famille. On y note entre autres les absences de l'enfant. Les tuteurs peuvent eux-mêmes créer leurs identifiants Wilma (<https://yvkoulut.inschool.fi/connect>). Chaque tuteur doit activer son identifiant. Les identifiants sont personnels. Le tuteur peut regrouper tous ses enfants scolarisés sous le même identifiant Wilma. NB ! Toujours utiliser l'adresse suivante pour s'identifier : <https://yvkoulut.inschool.fi/>. Avec Wilma on suit et documente l'apprentissage et c'est le canal de coopération plus tard également à l'école pour toute la durée de l'enseignement fondamental. Si le tuteur n'a pas la possibilité d'utiliser Wilma, il faut en notifier le secrétariat de l'école ainsi que le professeur pour qu'on puisse assurer la communication.

Pour la communication entre les parents et les Amis de l'école, chaque classe choisit deux parents de contact. Les parents de contact s'occupent de faire la liste des courriels pour la communication entre les parents, et sont responsables de la caisse de la classe si les parents de la classe décident d'en avoir une.

PÄIVÄJÄRJESTYS – *Emploi du temps*

8.00 Ovet aukeavat, vapaata leikkiä / *Accueil, jeux libres*

8.30–10.30 Opetustuokio, ohjattua leikkiä / *Langage, activités ludiques*

10.30 Ruokailu / *Repas*

11.00 Ohjattua leikkiä / *Activités ludiques*

12.00–13.00 vapaata leikkiä ulkona / *jeux en extérieur*

13.15 Kotiin lähtö tai Ranskalaisen koulun ystävät ry:n iltapäivähoitoon / *Départ à la maison ou à l'accueil de l'après-midi organisé par l'association des Amis de l'école française*

Luokan lukujärjestys jaetaan vanhempainillassa. / L'emploi du temps sera distribué lors de la soirée des parents.

ESIKOULUPÄIVÄN JÄLKEEN – *Après la journée au préscolaire*

Esikoulua käyvä lapsi tarvitsee päivänsä jälkeen hoitopaikan kotona tai iltapäivähoidossa. Huoltajat vastaavat esikoululaisen koulumatkasta. Koulun päättyessä lapset tulee turvallisuuksista hakea esikoulusta kotiin tai saattaa hoitopaikkaan. Päivittäinen kontakti opettajien ja vanhempien välillä edistää samalla lapseen liittyvän tiedon vaihtoa. Esikoulupäivän kesto on klo 8.00–13.15. Tämän ajan ulkopuolella koulun ei ole mahdollisuutta järjestää valvontaa, eivätkä lapset ole koulun vastuulla. Jos lapsen hakee joku muu kuin huoltaja, tarvitsee opettaja siitä tiedon etukäteen (hakijan nimi ja puhelinnumero).

Ranskalaisen koulun ystävät ry. järjestää esikoululaisille maksullisen iltapäivähoidon klo 13.15–17.00 esikoulun tiloissa. Ohjaajat ottavat lapset vastuulleen heidän omissa luokissaan klo 13.15. Yhteydenotot vastuuhaja Nina Petit-Gras 044 981 0730. Ohjaajat tavoittaa numerosta 044 975 7383 (klo 13.00–17.00).

Un enfant du préscolaire ne peut rester seul l'après-midi pendant de nombreuses heures sans surveillance ni venir au préscolaire ou revenir à la maison seul. Avant 8h00 et à partir de 13h15, l'école ne prend plus en charge les enfants. Les parents doivent venir chercher les enfants du préscolaire pour des raisons de sécurité. Un contact quotidien entre les parents et les professeurs permet aussi l'échange des informations nécessaires. Si quelqu'un d'autre vient chercher les enfants, il faut donner le nom et les coordonnées de cette personne aux professeurs.

L'association des Amis de l'école organise l'accueil de l'après-midi payant de 13h15 à 17h00 dans les locaux du préscolaire. Les moniteurs prennent en charge les enfants à 13h15 dans leur classe. Pour plus de renseignements, contactez la responsable Ninna Petit-Gras au 044 981 0730. Le numéro pour joindre les moniteurs est le 044 9757 383 (de 13h à 17 h).

ULKOILUVARUSTEET- Équipement d'extérieur

Esikoulun ohjelmaan kuuluu jokaisena esikoulupäivänä ulkoilu. Vanhempien toivotaan huolehtivan siitä, että lapsilla on asianmukaiset vaatteet pihaleikkeihin (jotka ovat **eri** vaatteet kuin sisäleikeissä). Myös sateen sattuessa menemme ulos, eli jokaisella lapsella on oltava sadevarusteet ja vaihtovaatteet, jotka säilytetään koululla. Kylmillä säillä lapsilla tulee olla riittävän lämpimät vaatteet lähes tunnin mittaiseen ulkoiluun. **Kaikki lasten vaatteet, myös sukat, lapaset ja pipot tulee nimikoida, jotta esikoulun arki sujuu.**

*Les enfants sortent chaque jour pendant une heure. Il faut donc que les parents veillent à ce que leur enfant porte un équipement approprié à la saison : vêtements chauds et confortables, vêtements de pluie et bottes (qui resteront à l'école), vêtements de rechange (qui resteront à l'école). Les enfants ne portent **pas la même tenue** dans la classe et à l'extérieur.*

IL EST INDISPENSABLE DE MARQUER LE NOM DE L'ENFANT SUR CHAQUE VÊTEMENT. Les enfants ne reconnaissent pas leurs bottes, chaussettes, bonnets, et ils sont plus de 100.

LIIKUNTA – Éducation physique

Opettaja antaa ohjeet esikoululaisten liikuntavaatteista. Talvisin liikuntaan kuuluu luistelu, hiihto ja pulkkailu.

L'enseignant vous informera des vêtements nécessaires. En hiver nous pratiquons les sports d'hiver (patinage, ski, luge).

OPETUSKIELET – Langues d'enseignement

Esikoulu toimii pääosin ranskan kielellä. Suomen kielen opetusta antaa

luokanopettaja yhden oppitunnin viikossa. Avustajat puhuvat suomea, ja tukevat lapsia kommunikaatiossa.

L'enseignement au préscolaire se fait principalement en français. Une enseignante de finnois enseignera le finnois une fois par semaine (45 min). Les assistantes parlent finnois et soutiennent les élèves dans la communication.

ESIKOULUSSA TARVITTAVAT VÄLINEET – *Matériel à apporter au préscolaire*

- Riittävän iso reppu, johon mahtuvat kirjaston kirjat ja ulkovaatteet
- Ulkovaatteet: jotta hiekka ja kura pysyisivät ulkona, tulee lapsella olla erilliset ulkohousut
- Sadevaatteet eli sadetakki, kurahousut, kumisaappaat ja kurahanskat ovat välttämättömiä ja ne säilytetään koululla
- Sisätossut säilytetään koululla.

MUISTATTEHAN NIMIKOIDA KAIKKI VÄLINEET !

- *Un sac à dos assez grand pour y mettre les livres de la bibliothèque et les vêtements d'extérieur*
- *Les vêtements d'extérieur : un pantalon d'extérieur pour ne pas apporter de sable dans la classe*
- *Les vêtements de pluie qui restent à l'école (pantalon, veste, gants, bottes)*
- *Des chaussons qui restent à l'école*

LE NOM DE L'ENFANT DOIT ÊTRE INSCRIT SUR TOUT LE MATÉRIEL !

NÄITÄ EI ESIKOULUSSA TARVITA – *Ne pas apporter au préscolaire*

- Leluja voi tuoda ainoastaan opettajan luvalla.
- Rahaa ei tarvita harvoja etukäteen ilmoitettuja poikkeuksia lukuun ottamatta.
- Makeisia voi tuoda vain merkkipäivinä. Mukana tulisi olla pakkaus, josta näkyy ainesosat allergioiden huomioimiseksi.
- Kännykkä ja älykello pidetään koulupäivän ajan suljettuna repussa.
- HUOM! Kaikki henkilökohtaiset tavarat ovat vanhempien vastuulla.
- *Les jouets ne sont admis qu'avec l'autorisation de l'enseignant.*
- *L'argent est inutile sauf en cas d'exception signalée à l'avance.*
- *Les bonbons ne peuvent être offerts que les jours de fête (anniversaires).*
- *Le portable et le montre intelligent doit être gardé dans le sac en mode éteint.*
- *N.B. Tout le matériel personnel est sous la responsabilité des parents.*

LÖYTÖTAVARAT – *Objets trouvés*

Lasten unohtamat ja kadottamat tavarat kerätään eteisessä sijaitsevaan löytötavaralaatikkoon. Muutaman kerran vuodessa järjestetään löytötavaränäyttely, josta ilmoitetaan huoltajille. Sen jälkeen tavarat viedään kierrätykseen.

Les objets trouvés sont placés dans le coffre en bois situé dans l'entrée. Plusieurs expositions de ces objets seront organisées au cours de l'année. Pour nous faciliter la tâche, n'oubliez pas de marquer le nom de l'enfant sur tous les vêtements.

RUOKAILU – *Cantine*

Esikoululaiset ruokailevat koulun ruokalassa klo 10.30. Ruokailu on osa opetusta, jossa kiinnitetään huomiota terveelliseen ruokavalioon ja hyviin pöytätapoihin. **Erityisruokavaliosta ilmoitetaan kirjallisesti erityisruokavaliolomakkeella** (Forms). Ruokalassa on tarjolla kasvisvaihtoehto joka päivä kaikille ruokailijoille. Salaatti- ja leipävalikoima on runsas. Ruokailuun ja erityisruokavalioon liittyvissä kysymyksissä voi ottaa yhteyttä suoraan yhteyttä ruokalaan.

Les enfants du préscolaire mangent à la cantine de l'école à 10h30. Le repas est également un moment éducatif où l'on apprend à se nourrir sainement et à se comporter correctement à table. L'élève qui suit un régime spécifique doit remplir un formulaire (Forms). *La cantine offre tous les jours un repas végétarien pour tous ceux qui le veulent. Il y a tous les jours aussi une bonne variété de salades et de pains. Pour les questions concernant le repas et les régimes spécifiques vous pouvez contacter la cantine.*

OPPILASTIEDOT – *Fiche de renseignement*

Oppilastiedoissa (huoltajan yhteystiedot, kotiosoite tai puhelinnumero) tapahtuneista muutoksista pyydetään ilmoittamaan sekä kansliaan Niina Saikkoselle että omalle opettajalle.

N'oubliez pas de signaler tout changement d'adresse ou de numéro de téléphone au professeur responsable et au secrétariat à Niina Saikkonen.

POISSAOLOT – *Absences*

- Huoltajan tulisi ilmoittaa etukäteen tiedossa olevista poissaoloista Wilma-viestillä opettajalle, jotta hän voi merkitä ne Wilman tuntimerkintöihin.
- Äkilliset poissaolot huoltajan tulisi merkitä itse Wilmaan kohtaan "tuntimerkinnät/ ilmoita poissaolosta".

- Jos Wilmaan pääsy on tilapäisesti hankalaa, poissaolosta voi tiedottaa opettajaa myös tekstiviestillä tai puhelimitse numeroon 0295 33 2534.
- Tartuntataudeista ja täistä on ilmoitettava mahdollisimman pian opettajille.

Oppilaalle on pyydettävä aina kirjallisesti lupa hyvissä ajoin etukäteen muuhun kuin sairaudesta johtuvaan poissaoloon. Haku tehdään sähköisesti Wilman Hakemukset ja päätökset-välilehdellä (oikea yläkulma: Hae). 1–3 päivän poissaolon myöntää luokanohjaaja, sitä pidemmät rehtori.

- *Pour les absences il faut informer le professeur à l'avance par un message sur Wilma. En cas de maladie ou autre absence imprévue, les parents marquent les absences eux-mêmes sur Wilma « tuntimerkinnät / ilmoita poissaolosta ».*
- *Si vous ne pouvez pas vous connecter sur Wilma, signalez les absences au 0295 33 2534 par un SMS ou par un appel.*
- *Les cas de maladies infectieuses et les poux doivent être impérativement annoncés à l'enseignant.*

Une permission d'absence pour un motif autre que celui de maladie doit être formulée à l'avance et par écrit. La demande se fait électroniquement dans la section "Applications et décisions" de Wilma (en haut, à droite : Applications and décisions). Une absence de 1 à 3 jours est accordée par le professeur responsable, les absences plus longues par la proviseure.

TERVEYS - Santé

Esikoululaiset eivät kuulu kouluterveydenhoidon piiriin. Lapsen oma neuvola huolehtii rokotuksista ja terveydenhoidosta vielä esikouluvuoden ajan.

Valtion oppilaitoksilla ei ole erillisiä vakuutuksia tapaturmien tai vahinkojen varalle. Koulutapaturmatilanteissa ensiapu annetaan koulussa ja ollaan yhteydessä vanhempiin. Julkisessa terveydenhuollossa suoritettu jatkohoito pääsääntöisesti korvataan, jos laskut hoitoselvityksineen toimitetaan koulun kansliaan. Yksityislääkärikäyntejä ja niihin liittyviä maksuja koulu ei korvaa.

Sairaan lapsen olisi saatava toipua rauhassa kotona, eikä vanhempien pitäisi tuoda puolikuntoista lasta esikouluun.

Les classes préscolaires ne font pas partie du système médical scolaire. Il est important de suivre le programme de «Neuvola» pour les vaccinations, le suivi de la croissance et de la santé de l'enfant.

Le lycée franco-finlandais est un établissement d'Etat et n'a pas de contrat avec les compagnies d'assurances. Les premiers soins des accidents sont donnés à l'école et les parents sont contactés. Par la suite, les soins donnés par la médecine publique peuvent être remboursés une fois que le montant des frais et le compte-rendu des soins ont été adressés au secrétariat de l'école. Les frais de médecine privée ne sont pas remboursés.

IL EST RECOMMANDÉ DE NE PAS ENVOYER À L'ECOLE UN ENFANT ENCORE CONVALESCENT.

OPPIMISEN TUKI JA KEHITTÄMISEN SEURANTA - *Suivi et soutien de l'apprentissage et du développement*

Esikoulussa tehdään lapsen esiopetuksen oppimissuunnitelma (LEOPS) yhdessä vanhempien ja lapsen kanssa. Vanhempainvartteja pidetään yksi syksyllä ja toinen keväällä. Esiopetuksen lopussa järjestetään tutustumispäivä kouluun, ja huoltajalle annetaan tietoa ja mahdollisuus keskustella koulunkäynnin aloittamiseen liittyvistä kysymyksistä. Esikoululaisten kasvua tukevat opettajien ja vanhempien kanssa yhteistyössä laaja-alainen erityisopettaja, psykologi ja kuraattori.

Perusopetuslaki muuttui tuen osalta 1.8.2025 alkaen. Kaikilla Helsingin ranskalais-suomalaisessa koulussa opiskelevilla lapsilla on oikeus **ryhmäkohtaiseen** tukeen (tukiopetus, opetuskielen tukiopetus ja erityisopettajan antama opetus muun opetuksen yhteydessä). Ryhmäkohtaisen tuen tavoitteena on tukea kaikkia lapsia osana jokapäiväistä opetusta. Perusopetuslain mukaan Helsingin ranskalais-suomalaisen koulun ainoat **lapsikohtaiset tukimuodot** ovat tulkitsemis- ja avustajapalvelut sekä apuvälineet.

Tukiopetusta ja opetuskielen tukiopetusta voivat antaa kaikki opettajat tarvittaessa yksilöllisesti tai pienelle ryhmälle kerrallaan. Erityisopettaja antaa opetusta osa-aikaisena pienryhmäopetuksena tai oppilaan oman luokkaopetuksen yhteydessä samanaikaisopetuksena. Opettajat tiedottavat huoltajia tukiopetusjärjestelyistä ja muusta oppilaan tuen tarpeesta ja järjestelyistä Wilman välityksellä ja tapaamisissa. Tarvittaessa oppilasta tuetaan monialaisessa asiantuntijaryhmässä, josta aina tiedotetaan huoltajia etukäteen.

Les rencontres individuelles avec les parents ont lieu deux fois par an. Un plan d'apprentissage de l'enseignement préscolaire sera fait en coopération avec les parents et les enfants. A la fin de l'année préscolaire, les enfants auront l'occasion de faire connaissance avec leur future classe 1 et les parents seront invités à participer à une séance d'information organisée par la direction. La professeure d'enseignement spécialisé, la psychologue et l'assistante sociale soutiennent la croissance des enfants du préscolaire, en coopération avec les parents et les professeurs.

La loi sur l'enseignement fondamental a changé le 1er août 2025 en ce qui concerne le soutien scolaire. Tous les élèves du Lycée franco-finlandais d'Helsinki ont le droit d'avoir du soutien spécifique au groupe (cours de soutien, cours de soutien de la langue d'enseignement de la matière et l'enseignement dispensé par l'enseignant spécialisé en relation avec l'enseignement du groupe) L'objectif du soutien spécifique au groupe est de soutenir tous les élèves dans le cadre de l'enseignement quotidien. Conformément à la loi sur l'Enseignement fondamental, les seules formes de soutien individuel aux élèves au Lycée franco-finlandaise d'Helsinki sont les services d'interprétation et d'assistance et le matériel de soutien.

Tous les professeurs peuvent donner des cours de soutien et des cours de soutien de la langue d'enseignement quand nécessaire soit individuellement soit pour un petit group à la fois. L'enseignant spécialisé dispense de l'enseignement à temps partiel sous forme d'enseignement en petit groupe ou sous forme d'enseignement simultané en même temps avec l'enseignement en classe. Les professeurs informent les tuteurs de l'organisation des cours de soutien et des besoins

en soutien de l'élève ainsi que de l'organisation de soutien via Wilma et lors des rendez-vous. L'élève est soutenu par la groupe multidisciplinaires de soutien scolaire si nécessaire et les parents en sont informés au préalable.

SIIRTYMINEN 1. LUOKALLE – *Passage en classe 1*

Oppilaaksiotto esiopetuksesta perusopetuksen ensimmäiselle vuosiluokalle

Ensimmäiselle luokalle ilmoittaudutaan tammikuun aikana. Huoltajille järjestetään tiedotustilaisuus tammikuussa. Suoraan omasta esikoulusta siirtyvien lasten ei tarvitse erikseen hakea koulupaikkaa, mutta heidän tulee kuitenkin täyttää ”Hae meille” -sivuston kautta ilmoittautumiskaavake, jotta lapsen tiedot siirtyvät esikoulusta koulun rekisteriin. Lisätietoihin tulee mainita, että lapsi käy Helsingin ranskalais-suomalaisen koulun esikoulua.

Sekä Helsingin ranskalais-suomalaisen koulun esiopetuksesta siirtyville, että muualta koulun ensimmäiselle vuosiluokalle hakeville lapsille pidetään kielikoe suomen ja ranskan kielessä maaliskuun alkuun mennessä. Esikoululaisen tulee saada sekä ranskan että suomen osioista vähintään puolet pisteistä, jotta koe on suoritettu hyväksytysti.

Kesäkuun alkuun mennessä rehtori tekee päätöksen oppilaaksiotosta. Päätös tulee huoltajille sähköisenä tiedonantona ja huoltajien tulee vahvistaa koulupaikan vastaanottaminen 14 päivän kuluessa tiedonannon saamisesta.

Admission des enfants du préscolaire du LFF en classe 1 de l'enseignement fondamental

Les inscriptions en classe 1 s'effectuent courant janvier. Une réunion d'information aux parents est organisée en janvier. Pour les enfants provenant du préscolaire du LFF, il n'est pas nécessaire de faire de demande d'inscription séparée pour l'école mais les parents doivent remplir un formulaire d'inscription via la rubrique "Admission des élèves" pour que les informations concernant les enfants soient transmises du registre du préscolaire au registre de l'école. Il faut noter dans les informations que l'enfant est déjà inscrit au préscolaire du Lycée franco-finlandais d'Helsinki.

Un test de langue en finnois et en français sera effectué aussi bien pour les enfants provenant du préscolaire de l'école que pour les enfants de l'extérieur au plus tard début mars. Pour que le test soit accepté, l'enfant du préscolaire doit avoir au minimum la moitié des points aussi bien en finnois qu'en français.

La proviseure prend la décision concernant les admissions avant début juin. La décision sera envoyée par voie électronique et les parents devront confirmer l'acceptation de la place en classe 1 dans les 14 jours suivant la réception de la notification.

KIRJASTO – *Bibliothèque*

Esikoululaiset käyvät kirjastossa opettajan kanssa. Koulun kirjastossa on oppilaiden käytettävissä noin 26 000 kirjaa, sekä tieto- että kaunokirjallisuutta, ranskaksi ja suomeksi. Kirjoja voi myös lainata kotiin, ja tätä varten jokainen esikoululainen saa kirjastokortin. Esikoululaiset palauttavat lainaamansa kirjat seuraavalla viikolla kirjastoon.

Les enfants des classes préscolaires vont à la bibliothèque avec leur professeur. La bibliothèque du lycée dispose de 26 000 titres en langue française ou finnoise. Les enfants peuvent emprunter des livres avec leur carte et les apporter à la maison. Tout livre emprunté doit être rapporté la semaine suivante.

LIKENNETURVALLISUUS – *Sécurité routière*

Koulu alkaa aamuisin lähes kaikilla koulun oppilailla klo 8.15, jolloin liikenne Raumantiellä ruuhkautuu pahasti. Oppilaiden turvallisuuden vuoksi toivomme, että vanhemmat jättäisivät auton jo ostoskeskukselle tai Ulvilantien varteen, josta on lyhyt kävelymatka koululle. Koulun pihaan ajo on sallittu vain henkilökunnalle.

Le matin, l'école commence à 8h15 pour la plupart des élèves. Par conséquent, la circulation sur Raumantie est presque impossible. Pour la sécurité des enfants, nous souhaiterions que les parents garent leur voiture au centre commercial ou à Ulvilantie et marchent avec eux jusqu'à l'école. L'accès au parking de l'école est réservé uniquement au personnel.

KOULUTILOJEN SIISTEYS – *Propreté des locaux*

Jotta esikoulun tilat pysyisivät siisteinä ja viihtyisinä, ei lasten tiloihin saa tulla ulkokengissä. Sekä lapset että vanhemmat riisuvat kengät ulkoeteiseen. Kädet pestään luokkaan tullessa.

Afin que les locaux restent propres, les enfants ainsi que les parents laisseront leurs chaussures à l'entrée. Les mains doivent être lavées en entrant dans la classe.

